



# Inglês como meio de instrução (EMI): experiências em um curso de medicina do município de Passo Fundo, RS

Rafael Timmermann (UFFS)  
Athany Gutierrez (UFFS)



8º SEMINÁRIO NACIONAL  
2º SEMINÁRIO INTERNACIONAL

## LÍNGUA E LITERATURA

*Conversas Remotas*



PPGL - Programa de  
Pós-graduação em Letras  
CURSO DE LETRAS

# Internacionalização

- Um dos princípios estabelecidos pela UNESCO, na Conferência Mundial sobre Ensino Superior, em 2009
- Conceito atualizado - compreensão mais abrangente do processo

*“... a university strives to **prepare its home students for an international world** and in order to do this the very nature of a university located in a single geographical space begins to be challenged”*

[DEARDEN, 2014, p. 29]

*“... the purposeful integration of **international and intercultural dimensions** into the formal and informal **curriculum** [...] within **domestic learning environments**”*

[BEELEN; JONES, 2015, p. 69]

# Internacionalização no **Brasil**

→ Processo recente, fomentado por agências governamentais, e muitas vezes limitado a programas de mobilidade acadêmica [BAUMVOL; SARMENTO, 2016; MIRANDA; STALLIVIERI, 2017; GUIMARÃES; KREMER, 2020]



→ Internacionalização em Casa (IeC) como alternativa às limitações do nosso contexto político-educacional [BAUMVOL; SARMENTO, 2016]



# English as a Medium of Instruction (EMI)

*“The use of the English language to **teach academic subjects** in countries or jurisdictions where **the first language (L1)** of the majority of the population **is not English**”* [DEARDEN, 2014, p. 02]

→ Foco no ensino de conteúdos via língua inglesa (desenvolvimento da proficiência é decorrência do uso da língua em interações acadêmicas)

 ○ EMI: <20% das universidades (54/55 países) [DEARDEN, 2014]; proficiência em inglês 41/70 países [GUIMARÃES; KREMER, 2020]

 ○ Aumento significativo de ações associadas à EMI (61% IES públicas, > 900 cursos, > 17 mil estudantes internacionais [GIMENEZ et al, 2018])



# Objetivos

- Compartilhar práticas de EMI que têm sido desenvolvidas no curso de Medicina da UFFS – *Campus* Passo Fundo
- Refletir sobre alternativas de implementação gradual de práticas de EMI associadas às tendências de internacionalização local na educação superior

Baumvol & Sarmiento (2016, p. 75;77): “gradação” quanto à presença da língua inglesa (ou outra LA) no processo de ensino e aprendizagem no ensino superior”

XI	LA	LA para todos os alunos (mesma L1) e alunos interagem e realizam provas e/ou trabalho finais em LA.	Professor brasileiro ensinando Física em inglês para alunos brasileiros no Brasil. Alunos interagem e realizam provas e/ou trabalhos finais em inglês.
----	----	---	--



# Núcleo de Ensino de Línguas (NELI)

- PPC [UFFS, 2018]: criação do Núcleo – proficiência LE – DCNs (2014)
- Objetivo: proficiência B1 [CEFR, 2018] até o final do 4º ano
- Proficiência externa (testes diversos) e proficiência interna
  - ingressantes, semestralmente
  - 4 habilidades
  - CCR: Inglês Médico



[Elaboração dos autores (2020)]



# Prática I: casos clínicos

→ Prática no CCR de Inglês Médico: intermediário I

→ Sequência didática:

- Leitura e apropriação do gênero em inglês, recursos léxicos/linguísticos
- Organização de grupos, seleção do caso
- Preparação e apresentação (avaliação 2 do semestre, habilidades orais e escritas)

→ Apresentação: **participação de professores médicos para a arguição**



# *Apresentação de caso clínico (UFFS, 2019)*

*[foto autorizada pelos participantes]*





## Prática II: *lectures*

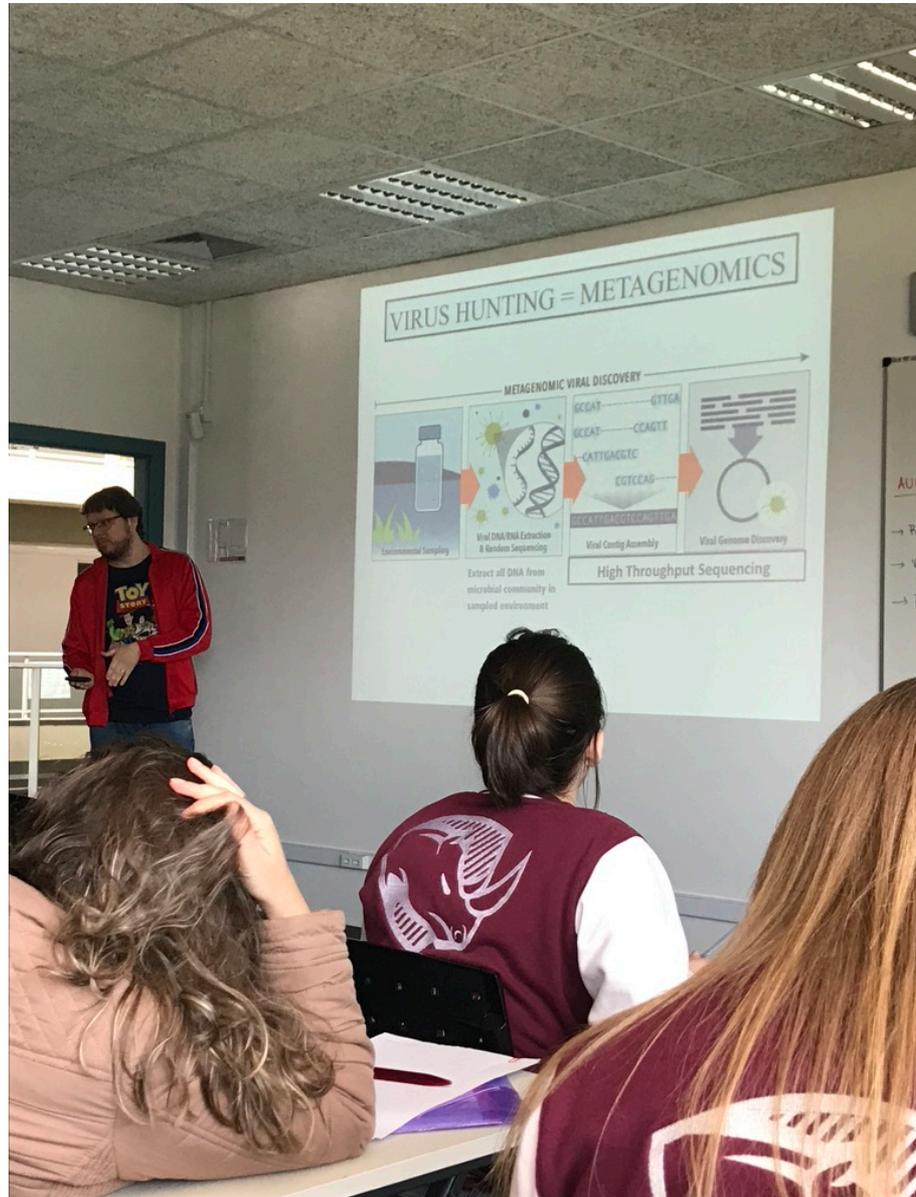
- Prática no CCR de Inglês Médico: intermediário II
- Sequência didática:
  - Aula 1: exploração do tema, apropriação de vocabulário especializado, levantamento de dúvidas/perguntas
  - Aula 2: professor convidado (médico ou não) do Curso ministra uma aula em inglês sobre o tema; acadêmicos(as) interagem, fazendo perguntas e anotações na língua-alvo
- Avaliação 1 do semestre: tema da aula, habilidades orais e escritas



*Aula sobre virologia,  
prof. Dr Gustavo O. Acrani*

*(UFFS, 2019)*

*[foto autorizada pelos  
participantes]*



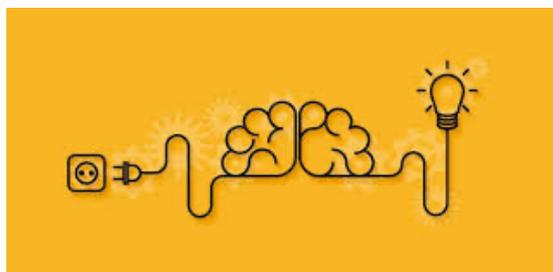
# Reflexão sobre nossas práticas de EMI

- Meios de promoção gradual da internacionalização local
- Práticas democráticas, promovem a educação igualitária e inclusiva
- Encorajam o desenvolvimento de bilinguismo na educação superior
- Contemplam objetivos de curto prazo ao alcance dos(as) acadêmicos(as)
- Motivadoras, voltadas ao uso acadêmico e profissional da língua
- Promovem a interdisciplinaridade



# Desafios

- Formação/educação linguística para docentes e discentes
- Políticas verticais articuladas (governamentais, institucionais, locais)
- Mudança na gestão universitária: vagas para docentes de LAs, reestruturação curricular, integração ensino-pesquisa-extensão



# Referências

- BEELEN, J.; JONES, E. Redefining Internationalization at Home. In A. Curaj et al. (Eds.) *The European Higher Education Area* (pp. 59-72). Cham: Springer. 2015.
- COUNCIL OF EUROPE. *Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment. Companion volume with new descriptors*. Council of Europe, 2018.
- DREADEN, J. *English as a medium of instruction – a growing global phenomenon*. British Council, 2014.
- GIMENEZ, T.; SARMENTO, S.; ARCHANJO, R.; ZICMAN, R.; FINARDI, K. *Guide to English as a medium of instruction in Brazilian higher education institutions 2018- 2019*. São Paulo: British Council. 2018.
- GUIMARÃES, F. F.; KREMER, M. M. Adopting English as a Medium of Instruction (EMI) in Brazil and Flanders (Belgium): a comparative study. *Ilha do Desterro* v. 73, no 1, p. 217-246, Florianópolis, jan/abr 2020.
- MIRANDA, J. A. A.; STALLIVIERI, L. Para uma política pública de internacionalização para o ensino superior no Brasil. *Revista Avaliação*, 22(3), 589–613. 2017.
- UFFS. Pró-reitoria de graduação. Diretoria de Organização Pedagógica. *Projeto Pedagógico do Curso de Graduação em Medicina – Bacharelado Campus Passo Fundo*. 2018.

8º SEMINÁRIO NACIONAL | 2º SEMINÁRIO INTERNACIONAL

# LÍNGUA E LITERATURA

*Conversas Remotas*

Obrigado(a) por ouvir 😊

[rafael.timmermann@uffs.edu.br](mailto:rafael.timmermann@uffs.edu.br)

[athany.gutierrez@uffs.edu.br](mailto:athany.gutierrez@uffs.edu.br)



PPGL - Programa de  
Pós-graduação em Letras  
CURSO DE LETRAS